

Fundraising for Ukraine: Songs, Readings, and Harp



Tickets: ¥1,000 - All net proceeds will be donated to the UNICEF Ukraine Emergency Fund

In-person Event

Date & Time: Friday, October 24, 2025, 7:00–8:30 p.m. (Doors open at 6:30 p.m.)

Venue: Sapporo Tokeidai Hall (2F, Clock Tower, Nishi 2-chome, Kita 1-jo, Chuo-ku)

Reservations: [1] Email (payment at venue): poetry.sapporo@gmail.com *Please include your name and the number of attendees. [2] E-ticket (website in Japanese only): <https://teket.jp/11634/56505>

Recorded Streaming Oct. 26–Nov. 25 [4] E-ticket (website in Japanese only): <https://teket.jp/11634/56655>

[5] Email: Information on UNICEF donations & the video access URL will be provided.

Ukrainian Songs The Dream Passes by the Window – Ukrainian Lullaby, Beautiful Moonlight, Red Viburnum on the Meadow, Ukrainian Carol of the Bells/Shchedryk, Ukraine, and Prayer for Ukraine

Classical favorites <Themes Arranged for Harp>: Air on the G String, Arioso (Bach); Pavane for a Dead Princess (Ravel); Largo (Handel); Lacrimosa (Mozart); Tristesse, Nocturne (Chopin); Going Home “From The New World” (Dvořák); Clair de Lune (Debussy);

Readings on Harp (in Japanese, English, and partly in Ukrainian): Lyrics of Ukrainian songs; poems dedicated to Ukraine from Yuriya Kumagai's poetry collection *Gaza and Ukraine—Echoes Across the Earth* (2024).

Veronika Kulakova Reading/Singing in Ukrainian/English She studied Ukrainian language and literature at Zaporizhzhia National University. She came to Japan in 2020 for language study and has lived in Sapporo for three years since her marriage. Her father, who is from Russia, joined the Ukrainian army. Her mother, who took refuge in Sapporo, later returned home to fulfill her duties in the police force. She participated in all four Fundraising Concerts for Ukraine, organized by Yuriya since 2020.

Yuriya Kumagai Reading/Singing on Harp/Translation She is a literary translator (Jpn.–Eng.), performance poet, and Professor Emeritus of Sapporo University. Winner of the Bardic Poetry Grand Prize, Millennium World Poetry Congress Outstanding Poetry Award, and the Hokkaido Poets Society Prize. Her poetry collections include *Double Helix into Eternity* and ten other books. She is also a translator of *Perpetual Peace Poems from Hiroshima, Nagasaki, and Okinawa* (2025) and five other volumes.

Tomomi Matsuura Harp performance She graduated from Tokyo University of the Arts and earned a Master of Music degree from the Queensland Conservatorium of Music, Griffith University. Former member of the Queensland Orchestra. Winner of First Prize and Performance Prize in the Phillipa Power Harp Scholarship Competition for two consecutive years. She has performed in solo, chamber orchestral, and brass band concerts.

Organizer: Association for Intercultural and Interlingual Communication (Ai-iC)

Supported by: The City of Sapporo / Sapporo International Communication Plaza Foundation / Hokkaido Museum of Literature